

Capítol 6

Pedro Saputo en o convento de monchas





Braulio Foz:

- Pedro Saputo nunca **prenió l'abito de moncha.**
Bi ha presonas que dizen que sapen a istoria de Pedro
y cuentan mentiras sobre lo que fazió en o convento.
Dizen que se fazió moncha;
dizen que vivió tres añadas en o convento;
dizen fatezas, inventadas y fastiosas.
Y tot lo que dizen ye mentira!

Prener l'abito ye una
esprisión que sinifica
convertir-se en
moncha.

En ixo convento no pasó cosa **indezén.**
Pero sí que pasoron cosas divertitas sin de maldat.
Pedro yera un buen zagal sin malas intinzions
y as monchas d'o convento eran muito aimables.

Bella cosa **indezén** ye
bella cosa inadecuada.

Quiesto leutor, sigue leyendo
y conoxerás as verdaderas aventuras
que vivió Pedro en o convento d'as monchas.

Os primers días que estió Pedro en o convento,
paró cuenta que as monchas no yeran tan **niquitosas,**
ni aburridas, ni serias como pensaba.

Una presona **niquitosa**
ye una presona que
s'ofende con fazilidat
por lo que le dizen u
fan os atos.

O primer día en o convento,
Pedro les dizió a las monchas que se clamaba Chemineta.

As monchas le buscoron un treballo
como aduyán en a cozina.

A Pedro no le cuacaba treballar en a cozina.
Le parexeba un treballo fastioso y umillán.
Cuan levaba tres días en o convento,
a mai priora le preguntó una cosa a Pedro.

Mai Priora:

- Chemineta, sapes cusir?

Chemineta (Pedro Saputo):

- Un poco.
He cosiu vestius d'a moda d'agora.

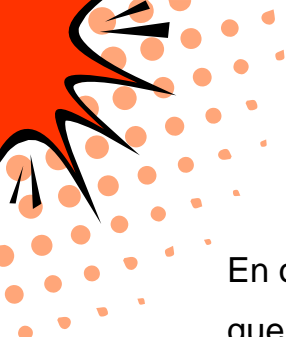
Mai Priora:

- Allora, prene istos canzonzillos d'o cura,
a veyer qué tal se te da apañar-los.

Pedro cusió tan bien os canzonzillos,
que a mai priora se quedó arrapata.
Teneba muito talento ta la custura.
Más talento que atras monchas que tamién cusiban pro bien.

A mai priora dezidió que a choven Chemineta
fuese a custurera d'o convento
y dixase de treballar en a cozina.
A todas as monchas les parexió buena idea.

As monchas yeran muito aimables,
amorosas y respetuosas con Pedro.



En o convento, bi eba dos **novenzanas** que quereban muito a Pedro, y teneban a suya mesma edat: 16 años.

As **novenzanas** son as mullers que se preparan ta fer-se monchas.

As novenzanas se clamaban Chuaneta y Paulina. Bel día le recontoron a Pedro por qué dentroron en o convento.

Chuaneta:

- Yo soy novenzana en o convento porque mis pais en quereban. Tenié un azidén fa muito tiempo que dixó cremazos en o mío cuerpo.

En veyer-me asinas, mis pais me dizieron: lo millor que puez fer con a tuya vida, ye fer-te moncha.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Qué te pasó en l'azidén?

Chuaneta:

- Bel día, yera mi mai en casa fendo sopa en una olla. En dentrando en a cozina, me trepuzé y me cayé en o fuego que calentaba la olla. Chusto en ixe inte, a olla se vulcó y toda l'augua borbullindo me cayó en o cuello y un peito.



Chuaneta:

- Mis pais, en veyer o mío cuerpo cremau, pensoron que dengún m'iba a querer y que no estaba útil en iste mundo. Asinas que me dizieron que me fese moncha. Levo 7 meses aquí.

Paulina:

- Mis pais tamién me dizieron que me fese moncha. Chuaneta y yo vivibanos en o mesmo lugar. Yeranos amigas y vezinas. Yo dentré a lo convento bels días dimpués que Chuaneta.

As dos novenzanas y Pedro se fizieron muito amigas.

Pedro perén teneba muito cudiau

ta que garra chen escubrise que yera un ombre.

Pero a vegatas yera difízil amagar o suyo verdadero sexo.

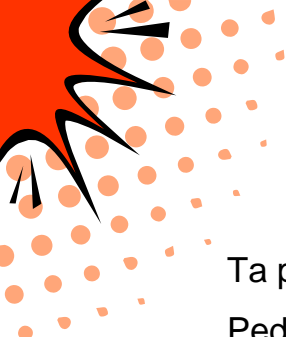
Por exemplo, cuando iba ta l'escusau u veyeba as atras monchas leyer.

Pedro cosiraba leyer libros,

pero teneba que fer-se pasar por una zagala que no sapeba leyer.

**Si se metese a leyer libros,
o resto d'as monchas sospeitarban.**

En ixa epoca muitas presonas no sapeban leyer. As presonas que sapeban leyer gosaban estar ombres, presonas ricas u nobles, u presonas d'ordens relichiosas.



Ta parexer una moza **analfabeta**,
Pedro a vegatas culliba un libro, l'ubriba,
se lo miraba y deziba:

Una presona
analfabeta es una
presona que no sape
leyer ni escribir.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Ista ye a letra *O*...
- Ista ye a letra *Ele*...

O resto d'as monchas y as novenzanas s'arreguiban
cuan Pedro nombraba siempre as mismas letras.
Aconsiguió engañar a todas as mullers.

Pedro fablaba poco y siempre con respeto y sabiduría.
As monchas yeran encantadas con as suyas buenas parolas
y l'abrazaban y besaban como agradeximiento.

As dos novenzanas yeran as más amorosas con Pedro.
Pedro azeitaba ixos zeribeques,
pero el no abrazaba ni besaba a garra chen,
por si alcaso notaban que yera un ombre.

Un día, as dos novenzanas le dizieron a la **mayestra de novenzanas**
que quereban dormir chuntas con Chemineta.
A mayestra de novenzanas se lo dizió a la mai priora
y a las dos les parexió bien.

A **mayestra de
novenzanas** ye a
moncha encargada
d'aprender a las nuevas
novenzanas.

En todas istas situazions,
Pedro consiguió amagar
o suyo secreto: el yera un ombre.

Pero un día dezió confesar o suyo secreto a las suyas amigas,
as dos novenzanas.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Chuaneta y Paulina, tengo que contar-vos bella cosa que no sapez de yo.
Creigo que me soi convirtindo en un ombre.

As dos novenzanas en sentir isto, se metieron a redir.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Lo que digo ye verdat.

Pedro siguió repetindo lo mesmo muito rato.

A la fin, as dos novenzanas le dizieron que le creyeban.

Pero lo siguieron clamando Chemineta

y lo trataban igual que siempre.

Asinas que denguna sospeitaba que Pedro yera un ombre.

Un día conoxió a Nazarena, a **moncha organista**.

Yera una moncha diferén a las atras.

Yera coxa y le faltaba un dien,

pero yera a moncha más graziosa, lista y conchetera.

Ixe día, Pedro dentró en a **zelda** de Nazarena

y vio que a moncha alzaba apriseta un paper.

O paper yera mui corrucau y un poco puerco.

A **moncha organista** yera la que tocaba l'organo. L'organo ye un instrumento muito gran que se toca con as mans y os piez.

Una **zelda** ye a cambra de las monchas en un convento.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Perdón **Sor** Nazarena,
t'he visto alzar un paper con muita prisa.
No te'n faigas, porque yo no sé leyer.
Parexe que no quiers que garra chen veiga la carta,
asinas que debe de meter por escrito bella cosa importán.

Sor ye una traza de dezir chirmana u moncha. En os conventos as monchas se claman asinas.

Sor Nazarena:

- Iste paper ye muito importán ta yo.
L'alzo aquí, amán d'o mío corazón.
Ye d'una presona que quiero muito.

Chemineta, o paper ye a carta d'un flaire.
Te la voi a leyer porque yes una moza **discreta**.
Isto ye lo que mete:

Una presona **discreta** ye una presona prudén, que sape alzar os secretos y no le cuaca clamar l'atenzión.

Dulze y graziosa **paloma mía:**
Uei marchó a pedricar **sermons**
ta otros lugares y conventos.

Ista esprisión ye una traza amorosa de clamar a belún.

**Volveré a veyer-te en dos semanas,
que ta yo serán 100 años.**

Un **sermón** ye una istoria que tiene una amostranza.

O mío corazón se meterá enfermo
por no poder veyer os tuyos amorosos uellos,
por no poder sentir a tuya voz encantadera,
por no poder dar-te ni rezibir ixos abrazos
que tanto nos cuacan y que solo que tu y yo entendemos.

Ye un desachero. Ista esprisión quiere dezir que se le va a fer pro largo lo tiempo que tarde en tornar-la a veyer.

Sor Nazarena:

- Si puedo, iré a despedir-me de tu.
Pero, por si acaso, escribe-me ista tardi.
Cuan termines d'escribir a carta, da-le 12 besos a o paper.
Yo beso todas as cartas que te ninvió
ta que los alzes en o tuyo corazón.

Prenda mía! Dueña de l'alma mía!
A tuya imachen la tendré perén en o mío esmo,
porque yes a mía vida y a mía alma.
Siempre tuyo **N.**

Ye una esprisión
d'amor enta atra
presona. Una traza
amorosa de clamar a
belún que quiers.

A N. ye a primera letra
d'o nombre d'a
presona que firma la
carta. Mete a primera
letra d'o suyo nombre ta
ocultar qui ha escrito a
carta.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Ixe flaire ye muito tierno
y ye muito amoriqiato de tu, Nazarena.

Pero a carta ye bafurosa.
Parexe que han feito servir o paper
ta limpiar una lampa viella
u embolicar una morziella rustita.

Ye una carta d'amor!
La poderba aber cudiau un poco millor.

Sor Nazarena:

- Ye que a carta me l'ha ninviau
drento d'un **pichón** coziyu y rebutiu.
Yo le mando cartas dreto d'os lamins
y biscuetos que cozinio.

O **pichón** ye a cría d'a
paloma.



Sor Nazarena:

- Tenemos que mandar-nos as cartas asinas, ta que garra chen saba que nos queremos y nos escribimos cartas d'amor.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Pero qué ganas con ista relación d'amor? No podez veyer-vos, ni tocar-vos. Nomás podez escribir-vos cartas! Cartas que puden a beturrache!

Ixos besos que te manda o flaire,
son en una carta que veniba en un pichón asau.
Son besos que oloran a espezias y están puercos y chumosos!

Sor Nazarena:

- No l'apercazas, Chemineta. Tanto se da lo puercas que viengan as cartas. Iestas cartas nos salvan de l'aburrimiento.

Te voy a estar mui sinzera:
Aquí, todas as monchas tienen una presona que quieren.
Son presonas de drento u de difuera d'o convento.
Bueno, menos a priora y Sor Merzé que son monchas muito **estrictas**.

Una presona **estricta** cumple as normas siempre.

Istos amors son importans,
porque entretienen a nuestra mente y calman o nuestro corazón.
Ye muito duro vivir sin d'amor.

Sor Nazarena:

- Imachina-te que os ombres podesen dentrar en o convento.

As monchas estarbanos perdidas!

Porque **acabarbanos rendindo-nos a lo pecau d'a carne.**

Ye fázil dentrar a o convento sin que te veigan.

Yo sé a qué oras y por dó se puede dentrar

Pero como a presona que yo quiero ye flaire

y todas as monchas lo conoxen,

prefiero que no'n vienga.

Porque como dentre en o convento y lo veigan,

será la fin d'o nuestro amor.

Ya me cuacarba que dentrase...

L'amor que sentimos as monchas,

aquí enzarradas en o convento,

ye muito más fuerte que vivindo en libertat.

Antis de dentrar en o convento, me cuacaba un zagal d'o lugar.

Sentiba que le quereba muito.

Pero l'amor que siento agora por o flaire

ye muito más fuerte que o que sentiba por ixe zagal.

Mira Chemineta, parexe que as monchas

somos tranquilas, umildosas y que vivimos en paz.

Pero en realidat, en o nuestro interior sentimos tristura,

dolor y pena por **arrenunziar** a vivir enamorisquiatas.

En ista frase, Nazarena quiere dezir que si os ombres podesen dentrar a o convento, as monchas crebantaban a suya promesa de zelibato. O zelibato ye que una persona no puede tener una relación amorosa y sexual con atra presona.

Arrenunziar ye dixer de fer bella cosa de forma voluntaria, anque nos cuaque u tiengamos dreito a fer-lo.



Sor Nazarena:

- Dica la mai priora tenío os suyos amoríos y **crebamientos de capeza.**

Agora no sé si le cuaca bel ombre.

Puede que lo desimule pro bien u que por a edat ya no se le note tanto.

Ye una esprisión que significa preocupazions u problemas.

Y Sor Merzé dize que l'ombre que la quiera ha d'estar bueno, estricto y cudiadoso.

Ha d'estar un ombre que saba callar-se y sufrir en silencio.

No quiere ombres que parexcan ninos, sospirando y fablando d'o suyo amor a toz.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Jibo!

Yo creyeba que as monchas yeran todas unas santas.

Sor Nazarena:

- Y lo somos!

Somos unas santas de botarga.

Ya no bi ha monchas santas de verdat.

Ista frase quiere dezir que no son unas santas de verdat.

Botarga ye un desfraz.

Mira Chemineta, cuando me fazié moncha

me dizieron que asinas evitarba a o dimonio y **a carne,**

que son os enemigos que mascaran as nuestras almas.

Ista frase quiere dezir que asinas evitarba o sexo y irba ta o zielo.

Sor Nazarena:

- Yo me lo creyé, Chemineta.
Pero t'aseguro que aquí en o convento,
han dentrau ixos enemigos
y han mascarau as almas de todas nusatras.

Somos muito más tacatas
que as presonas que viven en o mundo de fuera.
Aquí, en o convento, bi ha muitas cosas malas
que emporcan as nuestras almas:

- o Invidia y zelos.
- o Alparzeyos y mormosteyos.
- o Follas y peleyas.
- o Quimera y soberbia.

Ai qué tela! dizió lo sastre.

Y ye que en iste convento de monchas en soledat,
tamién vive o dimonio.

Ye una esprisión de
sospresa.

A chen d'o mundo difuera creye que somos monchas en paz
que damos grazias a Dios
por aber-nos librau d'o mal de fuera.

Una presona
fachendosa ye una
presona muito
orgüellosa d'ella
mesma, que le fa goyo
que l'almiren.

En reyalidat, somos mullers
como as de fuera del convento.

Somos mullers **fachendosas**
y **se renden a lo pecau d'a carne.**

Que no t'engañen!

A os flaires les pasa o mesmo.

Ista esprisión quiere
dezir que as monchas
a vegatas sienten
atrazió sexual por
atras presonas.



Sor Nazarena:

- Aunque no m'arrepiento de cosa.
Si naxese 10 vezes,starba moncha as 10 vezes.
Prexina-te que no ese eslechiu fer moncha.
Seguro que m'aberba saliu o **pan como unas ostias.**

A chen d'a carrera no sape lo que pasa aquí,
en os **claustros.**

No lo puez capir dica que lo vives.

Antis de fer-me moncha,
yo creyeba que en os conventos nomás bi eba inozenzia
y a vida d'o Paradiso.

Ista esprisión se fa
servir ta dezir que
bella cosa ha saliu mal.

O **claustro** ye a luna
d'ilesias y conventos.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Ta par d'alavez yo viviba muito engañada tamién.
Dende que dentré en o convento he visto bellas cosas,
pero no tantas cosas como dizes.

Sor Nazarena:

- No'n has parau cuenta porque yes muy chiqueta
y no veyes a maldat.
Cuan crexcas más,
pararás cuenta de que tot lo que te digo ye verdat.

Chemineta, aquí en o convento se miente más que en una feria.
A chen miente más que un quinquilaire que te quiere estafar.
Y as mullers se riden d'a muller que dize a verdat.
Y la tratan malamén.

Sor Nazarena:

- Cudia con fiar-te de bella moncha porque muitas no conoxen a **leyaltat** y d'a caridat, solo sapen que ye una palabra.

Una presona **leyal** ye una presona fidel a atra.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Me parexe que desacheras.
Has feito un mon d'una planera.
Bi ha monchas con chiquez defeutos, pero no me parexen tan terribles como me los has recontau.

Esprisión que significa que ha desacherau.

Y tamién veigo caridat, **indulchenzia** y buen esprito en as mullers d'o convento. No veigo ixas peleyas entre monchas, ni veigo as mentiras, ni as burlas.

Una presona **indulchén** ye una presona que sape perdonar y buscar una soluzión chusta.


Tampoco pasarba pon si veyese tot ixo. Tot o mundo se peleya u miente bella vez. Son chiquez defeutos d'o seyer umano.

Chemineta (Pedro Saputo):

- Pero bueno, fablando d'atra cosa, poderbas aprender-me a tocar l'organo?

Sor Nazarena:

- Profes!
T'aprenderé de buen implaz.
Pero antis, tiens que preguntar a la mai priora qué le parexe ixa idea.



Pedro le'n preguntó a la mai priora y le parexió buena idea.

A la mai priora se l'ocurrió una idea:

aprender a Chemineta a leyer y a tocar l'organo,
ta aszender-la a **moncha d'obediencia**.

Pedro enzetó a leyer el abezedario
y a tocar l'organo con Nazarena.

Sor Nazarena:

- Te voi a aprender a leyer a **solfa**.

Chemineta (Pedro Saputo):

- No fa falta.
Lo importán ye aprender a tocar.

En 8 días, demostró a las monchas
que sapeba leyer dica la letra H
y sapeba tocar bellas obras senzillas.

Pedro Saputo viviba bien en o convento.

Siempre feba lo mesmo:

cusir, tocar l'organo, leyer
y, de cabo cuan, **trastiaba** con as novenzanas.

Garra moncha sospeitaba que yera un ombre.

Fueras de Paulina y Chuaneta.

Ellas sapeban que Chemineta se yera convirtindo en un ombre.

Os conventos de **monchas** tienen diferens estatus u posizions dentro de l'orden relichiosa. Por exemplo, a novenzana ye o primer estatus ta dentrar en una orden relichiosa.

A **solfa** son os sinos que s'utilizan ta escribir musica. Ye como l'idioma que sirve ta leyer partituras mosicals.

Trastiar ye fer chanadas y divertir-se.